



I'm not robot



Continue

Raymond queneau exercices de style p

Disambiguation - If you are looking for other meanings, see Exercise Style (Ambiguity), Original exerciseExercices de style
AutoreRaymond Queneau 1st ed. original1947 1st ed. Italian1983 Genreracconto Original French language Edit data on Wikidata
· Exercices de style manual, written by French Raymond Queneau, is a collection of 99 short stories from the same story, revisited each time in a different style. In each story, the narrator takes the bus, witness an argument between a man and another passenger, and two hours later sees the same person in Gare Saint Lazare. Literary variations refer to the famous chapter 33 of the 1512 rhetorical manual of the Humanist Eraser of Rotterdam, De Utraque Verborum ac Rerum Copia. The exercise was first published by Gallimard in 1947. An updated edition was released in 1963 and another edition in 1973. [1] The book was published in Italy in 1983 by Einaudi, translated by Umberto Eco with the original text on the front. The new edition, with the addition of lyrics and afterspo cents by Stefano Bartezzaghi, was released in 2001. Content The plot is simple and banal: around noon, in a crowded bus, a person complains about those who constantly push him, and as soon as he finds a free space, he occupies it. The narrator, two hours later, sees him somewhere else with a friend who tells him to put a button on his coat. More than the plot, minimal, it's ninety-nine stylistic variations that interest readers: there are those puzzles (anagrams, apocopi, apheresis, permutations of letters, lipograms...), rhetorical (lithamths, metaphors, apostrophes, ...), languages with sectoral languages (geometric, gastronomic, medical, botanical, ...), those with macaroni jargons and languages (with anglicisms, frenchisms[2], vulgar, offensive ...) and variations of text types (theatrical text , school theme, interrogation, tanka poetry, sonnet, telegraph...). The book also translates history into Macaron Latin. Ninety-nine texticules, as Queneau himself defines them with puns, therefore use all sorts of rhetorical characters and assorted language registers to always tell us the same thing and want to show us how infinite potential is implicit in word and language, which must only be left for free to express ourselves. Stylish exercises are far from a simple pun, but they fully express the extent of Queneau's absurd aesthetics: an aesthetic based on verbal aspects on the one hand, and a strict geometric construction on the other that will accompany all his works. Italian translation For a long time the style of exercises were considered untranslatable, not because they are related to the French language, but also because of the stylistic talent of the author. More than a translation, the Italian edition, curated by Umberto Eco, is a transcription according to the rules imposed by the author. According to Eco in the introduction to the book, he made the following changes and additions: He removed Loucherbem, a version related to French jargon, and replaced it with a reactionary that Queneau left in the first edition and took away in the second. [3] Eco eliminated Homophonique (based on homophony) and replaced it with Vero?, the second translation of Alors. While Queneau wrote only one version of Omoteleuti, Eco wrote two. [5] While Queneau wrote only one lipogram (in E), Eco made one for each vomig. [5] List of titles in Italian and French Notazioni (Notations) Partitadoppia (En partie double) Litoti (Litotes) Metaphorically (Métaphoriquement) Retrograde (Rétrograde) Surprises Dream (Rêve) Predictions (Pronostications) Sinchisi (Synchyses) Rainbow (L'arc-en-ciel) Logo-rallye (id.) Hesitation (Hésitations) Clarification (Précisions) Subjective appearance (Le côté subiectif) Another subjective aspect (Autre subjectivité) Decomposition (Récit) Compound words (Composition de mots) Negativity (Né gativités) Animism (Animisme) Anagrammi (Anagrammes) Distinction ((Négativités) Animism (Animisme) Anagrammi (Anagrammes) (Distinction id.) Omoteleuti (Homéotéleutes) Official Letter (Lettre officielle) Press Release (Prière d'insérer) Onomatopee (Onomatopées) Logical Analysis (Logique Analysis) Insistence (Persistent) Ignorance (Ignorance) Near Past (Pass present (Présent) Remote Past (Passé simple) Imperfect (Imparfait) Song (Alexandrins) Poliptoti (Polyptotes) Apocopi (Apocopes) Aferesi (Aphéreses) Syncopes Me, look. (Moi's) Exclamation points So, that's (Alors) All right? (¡Alors repeated!) Ampoloso (Ampoulé) Vulgar (Vulgaire) Interrogation (Interrogation) Comedy (Comédie) Apartés Parechesi (Paréchèses) Phantom (Fantomatique) Philosophical (Philosophical) Apostrophe (Apostrophes) Clumsy (Maladroit) Occasional (Désinvolve) Prejudices (Partial) Sonnet Olchová (Olchová) Taste (Gustatif) Tactile (Tactile) Visual (Visu Auditif) Telegraph (Télégraphique) Ode (id.) Permutations par groupes cro hellenisms (Hellénismes) Reaction (Réactionnaire) Setlist (Ensemble) Definition (Définitionnel) Tanka (id.[6])) Free verses (Vers libres) Lipograms [5] (Lipogram) Substitution (Translation) Anglicisms (Anglicismes) Plainza (Prosthèses) Epenthesis (Epenthèses) Paragoge (Paragoges) Parts of speech (Pages du Metathesis (Métathèses) Front and Back (Par devant par derrière) Propres (Loucherbem (uninterrupted) Javanais Contraverity (Antonymique) Latin Macaroni (Ma (Homophonique (uninterrupted) Francesismi (Italianismes) Perlee Englaysee (Poor Lay Zanglay) Contre pèteries (Contre-petteries) Botanico (Botanique) Medico (Médical) Insult (Injurieux) Gastronomic (Gastronomic) Zoological (Zoologique) Impotent (Impuissant) Modern Style (id.) Probabilist Portrait (Portrait) Geometric (Géométrique) Farmer (Paysan) Whole (Citoslovce) Rare (Précieux) Unexpected (Inattendu) Female (Féminin[7]) Mathématique (8)) Literary Cocktail (Coquetèle[9]) On a flying saucer. (Sur une soucoupe volante ... [10]) The first time the theatre was in 1949, at the local premises of the Comité National des Ecrivains, edited by Yves Robert, when La Rose Rouge and mime Les Frères Jacques made a show and record (Philips 76033). [11] In Italy, paola polli's theatrical reduction called Bus was known in the 1982-83 season. [12] The show was presented in a version directed by Jacques Seiler. The cast featured Gigi Angelillo, Ludovica Modugno, Francesco Pannofino. The show won the Golden Ticket in the 1991 theatre season. [without source] Visual Arts and Comics also paid tribute to Queneau's book several times. [14] Several books were also conceived as Queneau, by authors such as Hervé Le Tellier, Maïna Lecherbonnier, Matt Madden, Lucien d'Azay, Bernard Demers, Stéphane Tufféry, Joan-Lluís Lluis, Nicolas Graner, Georges Pierre, Emmanuel Aquin, Raffaella Melotti and Simone Zanin, [15] etc. Other English translations: Barbara Wright (1958) Dutch: Rudy Kousbroek (1978) Slovenia: Aleš Berger (1981) German: Ludwig Harig and Eugen Helm (1981) Greek: Achilleas Kyriakides (1984) Czech: Patrik Oufedník (1985) Serbian: Daniloš (1985) 1986) Esperanto: István Ertl (1986) Spanish: Antonio Fernández Ferrer (1987) Norwegian: Ragnar Howland Catalanoo: Annie Bats and Ramon Lladó (1989) Swede: Lars Hagström (1990) Finnish: Pentti Salmenranta (1991) : Vasil Sotirov and Elena Tomalevska Danish : Otto Jul Pedersen (1994) Galician: Henrique Harguindey Banet and Xosé Manuel Pazos Varela (1995) Japanese: Kōji Asahina (1996) Hungarian: Bognár Robert (1996) Portuguese: Helena Agarez Medeiros, Constança Bobone et al. (2000) Zurich German: Felix E. Wvys (2000) Russian: Maria Konstantinovna Golovanskaya (2001) Turkish: Armağan Ekici (2003) Polish: Jan Gondowicz (2005) Macedonian: Elizabet a Trpkovska (2005) Basque: Xabier Olarra (2005) Estonian: Triinu Tamn and Jana Poniia (2007) Brazilian Portuguese: (1995) Romanian: edited Bucur (2004) Ukrainian: Jaroslav Koval, Yuri Lisenko and Yurka Pozayaka (2006) Croat: Vladimir Gerić (2008) Hebrew: Rotem Atar (2016) Lithuanian: Akvilė Melkūitė (2016) Italian edition style exercises: curated by Umberto Eco, Einaudi (Struzzi nº 282), Turin 1983 Esercizi di stile, in Romanzi, edited by Giacomo Magrini, Einaudi-Gallimard (Biblioteca della Pléiade nº 3), 1992 ISBN 88-446-0003-X Esercizi di stile, nuova ed. edited by Stefano Bartezzaghi, Einaudi (Tascabili nº 849), Turin 2001, there (Super ET), 2008 ISBN 978-88-06-19312-6 Exercises in style, introduction and translation Umberto Eco, Newton Compton (GTE nº 687), 2011 ISBN 978-88-541-2701-2 Notes ^ see ed. Einaudi 2008, bartezzaghi note to p. 305. ! In translation, in the original were Italianismi ^ ed. Einaudi 2008, p. V. ^ ed. Einaudi 2008, p. VI. ^ and b ed. Einaudi 2008, p. XVIII. ! Exchange of Hai Kai, decommissioned in 1973 is present in ed. Einaudi 2008 at 238-39. ! pp. 240-43. ^ replaced in 1973 by Geometrico, but are present in annex ed. Einaudi 2008, p. 244-45. ^ Appeared in the journal Art No. 291 of 24. Einaudi 2008, p. 246-47. ! Also from the magazine Art and ed. ==See also== cit. alle p. 248-49. ! ed. Einaudi 2008, p. 309. ^ see Minutes, page Archived 5.3.2014 in the internet archive. ^ ESERCIZI DI STILE - directed by Jacques Seiler, www.sipario.it. URL access to September 9, 2020. ! A brief review is in Edo. Einaudi 2008, p. 309 ^ Raffaella Melotti and Simone Zanin, Esercizi di stile, Bologna, Pendragon, 2018. Related posts OutLiPo external links Audioread some Style exercises, on elapsus.it. Control by viaf authorities (EN) 211357967 - GND (DE) 4325657-0 - BNF (FR) cb12141306k (date) Literature portal: access to Wikipedia entries dealing with literature Extracted from

